## Always there to help you

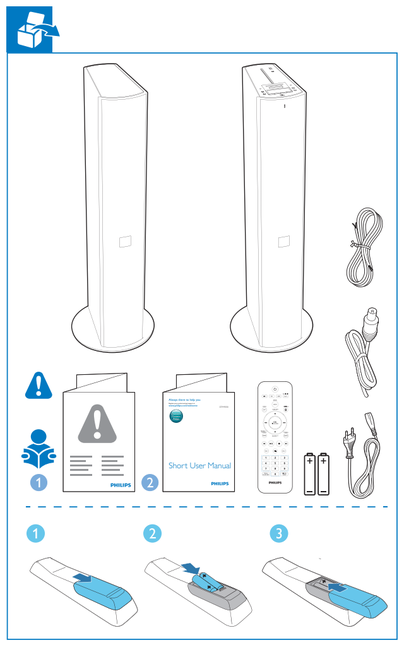
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

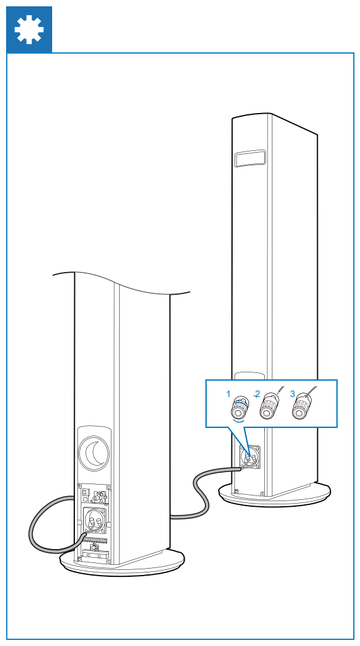
DTM9030

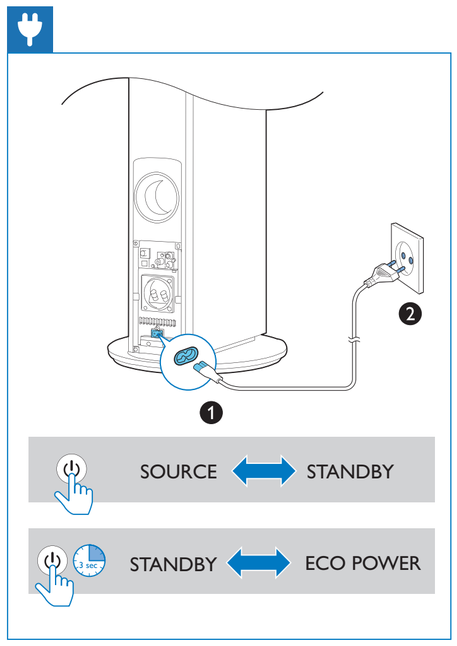
Question? Contact Philips

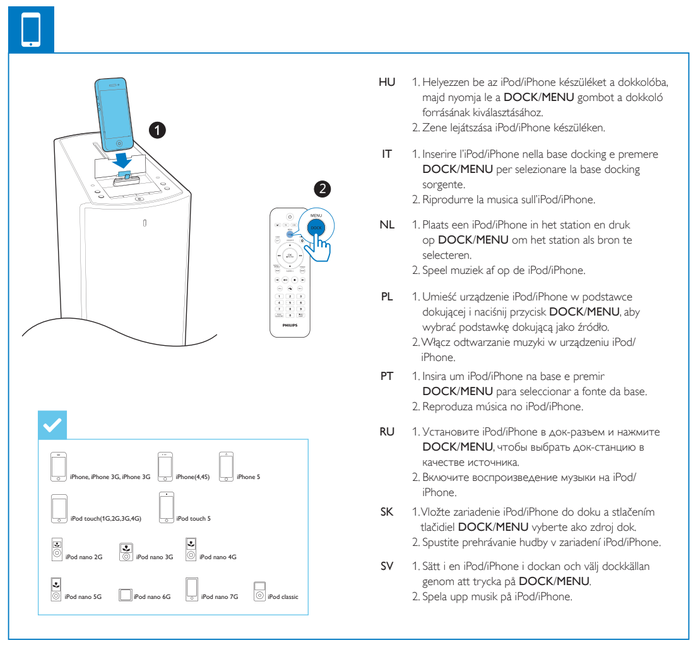
HU Rövid használati útmutató
IT Manuale dell'utente breve
NL Korte gebruikershandleiding
PL Krótka instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador resumido
RU Краткое руководство пользователя
SK Stručný návod na používanie
SV Kortfattad användarhandbok

PHILIPS






HU 1. Helyezzen be az iPod/iPhone készüléket a dokkolóba, majd nyomja le a **DOCK/MENU** gombot a dokkoló forrásának kiválasztásához.
2. Zene lejátszása iPod/iPhone készüléken.

IT 1. Inserire l'iPod/iPhone nella base docking e premere **DOCK/MENU** per selezionare la base docking sorgente.
2. Riprodurre la musica sull'iPod/iPhone.

NL 1. Plaats een iPod/iPhone in het station en druk op **DOCK/MENU** om het station als bron te selecteren.
2. Speel muziek af op de iPod/iPhone.

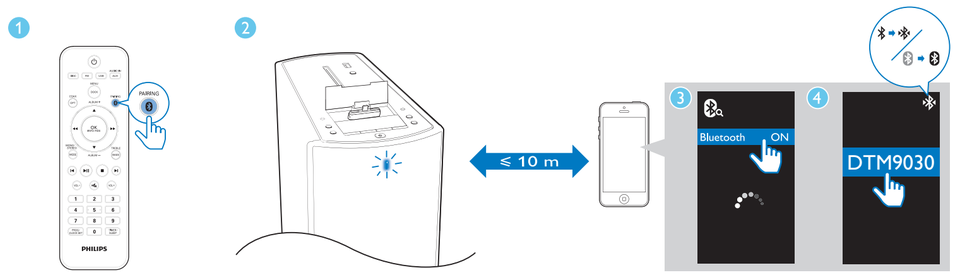
PL 1. Umieść urządzenie iPod/iPhone w podstawce dokującej i naciśnij przycisk **DOCK/MENU**, aby wybrać podstawkę dokującą jako źródło.
2. Włącz odtwarzanie muzyki w urządzeniu iPod/iPhone.

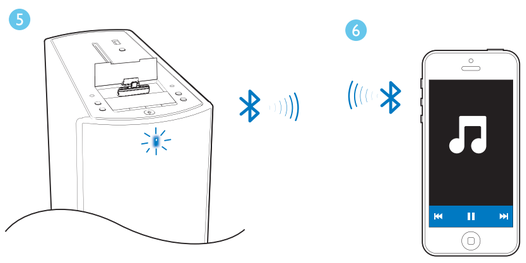
PT 1. Insira um iPod/iPhone na base e premir **DOCK/MENU** para seleccionar a fonte da base.
2. Reproduza música no iPod/iPhone.

RU 1. Установите iPod/iPhone в док-разъем и нажмите **DOCK/MENU**, чтобы выбрать док-станцию в качестве источника.
2. Включите воспроизведение музыки на iPod/iPhone.

SK 1. Vložte zariadenie iPod/iPhone do doku a stlačením tlačidiel **DOCK/MENU** vyberte ako zdroj dok.
2. Spustite prehrávanie hudby v zariadení iPod/iPhone.

SV 1. Sätt i en iPod/iPhone i dockan och välj dockkällan genom att trycka på **DOCK/MENU**.
2. Spela upp musik på iPod/iPhone.



HU **MEGJEGYZÉS:** A Bluetooth párosítási előzmények törléséhez tartsa lenyomva 3 másodpercig a fő hangszóró tetején található **BT SETUP** gombot.

IT **NOTA:** per eliminare la cronologia di associazione Bluetooth, tenere premuto **BT SETUP** sulla parte superiore dell'altoparlante principale per 3 secondi.

NL **OPMERKING:** houd **BT SETUP** boven op de hoofdluidspreker 3 seconden ingedrukt als u de Bluetooth-koppelingsgeschiedenis wilt wissen.

PL **UWAGA!** Aby usunąć historię parowania Bluetooth, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk **BT SETUP** na górze głośnika głównego.

PT **NOTA:** Para apagar o histórico de emparelhamento do Bluetooth, mantenha **BT SETUP** pressionado na parte superior do altifalante principal durante 3 segundos.

RU **Примечание.** Чтобы удалить историю Bluetooth-подключений, нажмите и удерживайте **BT SETUP** на верхней панели основной АС в течение 3 секунд.

SK **POZNÁMKA:** Ak chcete vymazať históriu párovania zariadenia Bluetooth, stlačte a 3 sekundy podržte tlačidlo **BT SETUP** na vrchnej strane hlavného reproduktora.

SV OBS! Du kan rensa Bluetooth-hopparningshistoriken genom att hålla **BT SETUP** överst på huvudhögtalaren intryckt i 3 sekunder.

HU
1 Nyomja le a(z) PAIRING gombot a párosítási üzemmódba lépéshez.
2 A Bluetooth jelzőfény kéken villog.
3 Engedélyezze a Bluetooth funkciót, és keresse meg a párosítható Bluetooth eszközöket.
4 Válassza ki a „DTM5095" lehetőséget a párosítás és csatlakoztatás megkezdéséhez.
5 A sikeres csatlakoztatást követően a Bluetooth jelzőfény folyamatosan kéken világít, és a mikrorendszer kétszer csipogó hangot ad.
6 Játsszon le zenét a Bluetooth-kompatibilis eszközön.

IT
1 Premere PAIRING per passare alla modalità di associazione.
2 La spia Bluetooth lampeggia in blu.
3 Attivare il Bluetooth e ricercare i dispositivi Bluetooth che possono essere associati.
4 Selezionare "DTM5095" per avviare l'associazione e il collegamento.
5 Se la connessione viene stabilita correttamente, la spia Bluetooth diventa blu fissa e il sistema micro emette un segnale due volte.
6 Riprodurre la musica sul proprio dispositivo Bluetooth.

NL
1 Druk op PAIRING om de koppelmodus te activeren.
2 De Bluetooth-indicator knippert blauw.
3 Schakel Bluetooth in en zoek naar Bluetooth-apparaten die kunnen worden gekoppeld.
4 Kies "DTM5095" om te beginnen met koppelen en een verbinding tot stand te brengen.
5 Als de verbinding tot stand is gebracht, wordt de Bluetooth-indicator blauw en piept het microsysteem tweemaal.
6 Speel muziek af op uw Bluetooth-apparaat.

PL
1 Naciśnij przycisk PAIRING aby włączyć tryb parowania.
2 Wskaźnik Bluetooth zacznie migać na niebiesko.
3 Włącz funkcję Bluetooth i wyszukaj urządzenia Bluetooth, które mogą zostać sparowane.
4 Wybierz opcję „DTM5095", aby rozpocząć parowanie i nawiązać połączenie.
5 Po pomyślnym nawiązaniu połączenia wskaźnik Bluetooth zacznie świecić na niebiesko w sposób ciągły, a mikrowieża wyemituje dwa sygnały dźwiękowe.
6 Włącz odtwarzanie muzyki w urządzeniu obsługującym funkcję Bluetooth.

PT
1 Prima PAIRING para entrar no modo de emparelhamento.
2 O indicador do Bluetooth fica intermitente a azul.
3 Active o Bluetooth e procure dispositivos Bluetooth que possam ser emparelhados.
4 Seleccione "DTM5095" para iniciar o emparelhamento e a ligação.
5 Depois da ligação bem sucedida, o indicador Bluetooth mantém-se continuamente aceso a azul e o micro sistema emite dois sinais sonoros.
6 Reproduza música no seu dispositivo com Bluetooth.

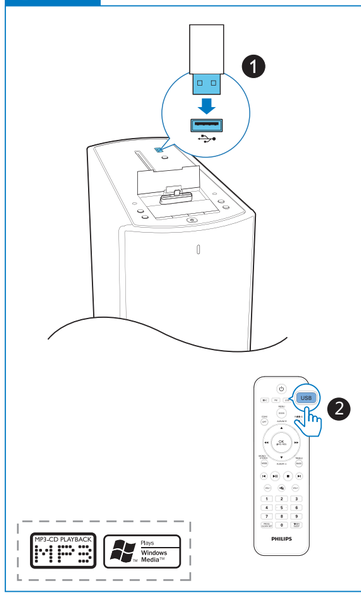
RU
1 Нажмите PAIRING, чтобы перейти в режим сопряжения.
2 Индикатор Bluetooth начнет мигать синим светом.
3 Включите функцию Bluetooth и выполните поиск Bluetooth-устройств, которые можно подключить.
4 Выберите "DTM5095", чтобы начать сопряжение и подключение.
5 После подключения индикатор Bluetooth загорится ровным синим светом, а микросистема подаст двойной звуковой сигнал.
6 Включите воспроизведение музыки на устройстве с поддержкой Bluetooth.

SK
1 Stlačením tlačidla PAIRING prejdite do režimu párovania.
2 Indikátor pripojenia Bluetooth bliká namodro.
3 Aktivujte pripojenie Bluetooth a vyhľadajte zariadenia Bluetooth, ktoré sa môžu spárovať so týmto zariadením.
4 Zvolením položky „DTM5095" sa spustí párovanie a pripájanie.
5 Po úspešnom pripojení začne indikátor pripojenia Bluetooth svietiť nepretržite namodro a mikro systém dvakrát zapípa.
6 Spustite prehrávanie hudby v zariadení s technológiou Bluetooth.

SV
1 Tryck på PAIRING för att växla till ihopparningsläge.
2 Bluetooth-indikatorn blinkar blått.
3 Aktivera Bluetooth och sök efter Bluetooth-enheter som kan paras ihop.
4 Välj "DTM5095" och börja ihopparningen och anslutningen.
5 När anslutningen har slutförts lyser Bluetooth-indikatorn med ett fast blått sken, och mikrosystemet piper två gånger.
6 Spela upp musik på den Bluetooth-aktiverade enheten.

All registered and unregistered trademarks are property of their respective owners.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

DTM9030_10_Short User Manual_V1.0



▲ / ▼

HU MP3/WMA műsorszámoknál válasszon egy albumot vagy mappát.
IT Per i brani MP3/WMA, selezionare un album o una cartella.
NL Selecteer voor MP3/WMA-tracks een album of map.
PL W przypadku utworów w formacie MP3/WMA wybierz album lub folder.
PT Para faixas MP3/WMA, seleccione um álbum ou uma pasta.
RU Для дорожек MP3/WMA: выбор альбома или папки.
SK Pri skladbách vo formáte MP3/WMA vyberte album alebo priečinok.
SV För MP3-/WMA-filer väljer du ett album eller en mapp.

◀◀ / ▶▶

HU Tartsa lenyomva a műsorszámon belüli, lejátszás közbeni gyors előre-/hátratekeréshez; a lejátszáshoz való visszatéréshez pedig engedje fel.
IT Tenere premuto per andare avanti o indietro velocemente nel brano durante la riproduzione, quindi rilasciare per riprendere la riproduzione.
NL Houd ingedrukt om de track vooruit te spoelen of terug te spoelen tijdens het afspelen. Laat vervolgens los om het afspelen te hervatten.
PL Naciśnij i przytrzymaj, aby szybko przewinąć utwór do przodu lub do tyłu podczas odtwarzania, a następnie zwolnij, aby wznowić odtwarzanie.
PT Mantenha premido para avançar ou retroceder rapidamente na faixa durante a reprodução e, em seguida, solte para retomar a reprodução.
RU нажмите и удерживайте для быстрого поиска вперед/назад во время воспроизведения дорожки, а затем отпустите для возобновления воспроизведения.
SK Stlačením a podržaním tlačidla počas prehrávania môžete rýchlo vyhľadávať smerom dopredu alebo dozadu v rámci skladby, jeho uvoľnením obnovíte prehrávanie.
SV Tryck in och håll kvar för att snabbspola spåret framåt eller bakåt under uppspelning, och släpp sedan för att återuppta uppspelningen.

|◀ / ▶|

HU Nyomja meg egy adott műsorszámra ugráshoz.
IT Premere per saltare un brano.
NL Druk om naar een track te gaan.
PL Naciśnij, aby pominąć utwór.
PT Prima para avançar para uma faixa.
RU Нажмите для перехода к дорожке.
SK Stlačením tlačidla prejdete na skladbu.
SV Tryck för att hoppa till ett spår.

▶II

HU Lejátszás indítása vagy szüneteltetése. Kiválasztás jóváhagyása.
IT Consente di avviare o mettere in pausa la riproduzione. Consente di confermare una selezione.
NL Hiermee start of onderbreekt u het afspelen. Hiermee bevestigt u een selectie.
PL Rozpoczynanie lub wstrzymywanie odtwarzania. Zatwierdzanie wyboru.
PT Iniciar ou interromper a reprodução. Confirmar uma selecção.
RU Запуск или приостановка воспроизведения. Подтверждение выбора.
SK Spustenie alebo prerušenie prehrávania. Potvrdenie výberu.
SV Starta eller pausa skivuppspelning. Bekräfta ett val.

OK AUTO SET

HU Idő és lejátszási adatok megjelenítése.
IT Consente di visualizzare le informazioni relative all'ora e alla riproduzione.
NL Tijd en afspeelinformatie weergeven.
PL Wyświetlanie godziny i informacji na temat odtwarzania.
PT Apresentar as horas e as informações de reprodução.
RU Отображение времени и информации о воспроизведении.
SK Zobrazenie času a informácií o prehrávaní.
SV Visa tiden och spela upp information.

■

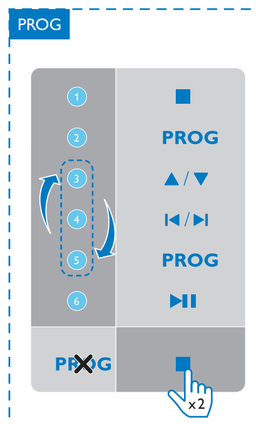
HU Lejátszás leállítása vagy program törlése.
IT Consente di interrompere la riproduzione o eliminare un programma.
NL Hiermee kunt u het afspelen beëindigen of het programma wissen.
PL Zatrzymywanie odtwarzania lub usuwanie programu.
PT Parar a reprodução ou eliminar a programação.
RU Остановка воспроизведения или удаление программы.
SK Zastavenie prehrávania alebo vymazanie programu.
SV Stoppa uppspelning eller ta bort programmet.

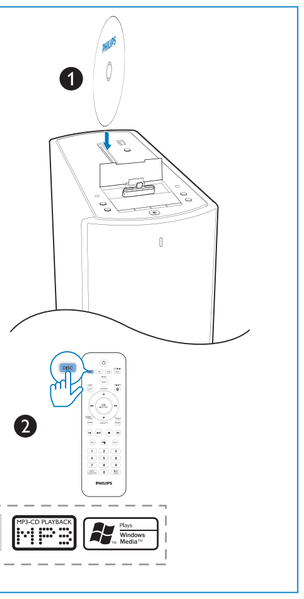
PROG / CLOCK SET

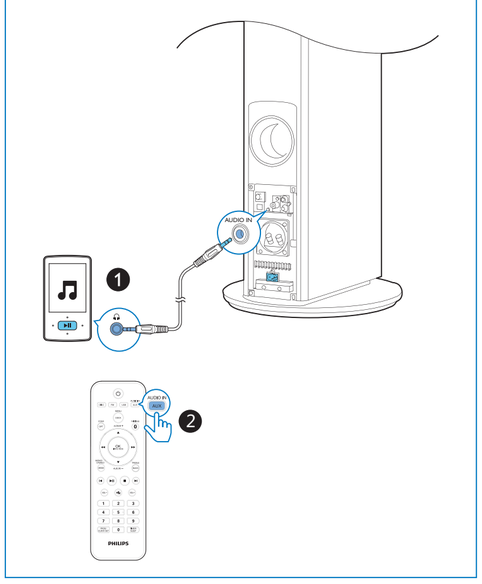
HU A műsorszámok lejátszási sorrendjének programozása.
IT Consente di programmare la sequenza di riproduzione dei brani.
NL De afspeelvolgorde van tracks programmeren.
PL Programowanie kolejności odtwarzania utworów.
PT Programar a sequência de reprodução das faixas.
RU Программирование последовательности воспроизведения дорожек.
SK Programovanie poradia prehrávania skladieb.
SV Programmera uppspelningssekvensen för spår.

MONO / STEREO MODE

HU Válasszon egy lejátszásismétlési módot vagy a véletlen sorrendű lejátszást.
IT Selezionare una modalità di riproduzione continua o la riproduzione casuale.
NL Een herhaalmodus of afspelen in willekeurige volgorde selecteren.
PL Wybór trybu powtarzania lub odtwarzania losowego.
PT Seleccione um modo de repetição ou a reprodução aleatória.
RU Выбор режима повторного воспроизведения или воспроизведения в случайном порядке.
SK Výber režimu opakovaného prehrávania alebo prehrávania v náhodnom poradí.
SV Välj upprepad eller slumpvis uppspelning.





VOL

HU A hangerő növelése vagy csökkentése.
IT Consente di aumentare o ridurre il volume.
NL Hiermee verhoogt of verlaagt u het volume.
PL Zwiększanie i zmniejszanie poziomu głośności.
PT Aumentar ou diminuir o volume.
RU Увеличение или уменьшение громкости.
SK Zvýšenie alebo zníženie hlasitosti.
SV Höj eller sänk volymen.

HU Hang elnémítása vagy visszakapcsolása.
IT Consente di disabilitare o ripristinare l'audio.
NL Hiermee dempt of hervat u het geluid.
PL Wyciszanie lub przywracanie dźwięku.
PT Cortar ou repor o som.
RU Включение или отключение звука.
SK Stlmenie alebo obnovenie zvuku.
SV Stäng av eller återuppta ljudet.

TREBLE BASS

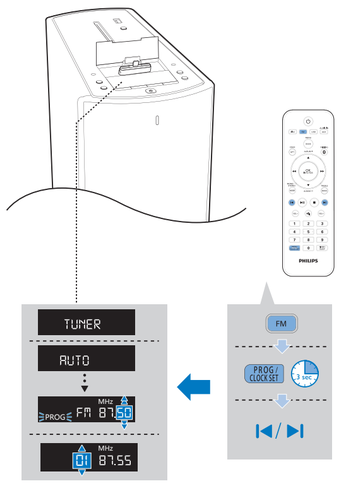
HU Magas és mély hangok beállítása.
IT Regolare il livello di alti/bassi.
NL Hiermee past u de lage en hoge tonen aan.
PL Regulacja poziomu tonów niskich i wysokich.
PT Ajuste o nível de graves/agudos.
RU Настройка уровня низких/высоких частот.
SK Nastavenie úrovne basov/výšok.
SV Justera bas-/diskantnivå.

HU **0-9 számgombok**
Műsorszám közvetlen kiválasztása.
IT **I tasti numerici (0-9)**
Consente di scegliere un brano direttamente.
NL **Cijfertoetsen 0-9**
Hiermee selecteert u rechtstreeks een track.
PL **Przyciski numeryczne 0–9**
Bezpośredni wybór utworu.
PT **Botões numéricos 0-9**
Seleccione uma faixa directamente.
RU **Цифровые кнопки 0—9**
Прямой выбор дорожки.
SK **Numerické tlačidlá 0 – 9**
Priamy výber skladby.
SV **Sifferknappar, 0–9**
Välj ett spår direkt.

120 → 90 → 60 → 45 → 30 → 15 → OFF

TIMER SLEEP

HU Nyomja meg az elalváskapcsoló időtartamának kiválasztásához. Ha a **[SLEEP]** (elalváskapcsoló) megjelenik, az elalvási időzítő kikapcsol.
IT Premere per selezionare la durata dello spegnimento automatico. Se il simbolo **[SLEEP]** (sleep) scompare, il timer di spegnimento non è attivo.
NL Druk op deze knop om de sleeptimer te kiezen. Wanneer **[SLEEP]** (slaapfunctie) verdwijnt, is de sleeptimer gedeactiveerd.
PL Naciśnij, aby ustawić wyłącznik czasowy. Gdy oznaczenie **[SLEEP]** (tryb uśpienia) nie będzie już widoczne, będzie to oznaczać, że wyłącznik czasowy został wyłączony.
PT Premir para seleccionar o período de tempo do temporizador. Quando **[SLEEP]** (função adormecer) desaparece, o temporizador está desactivado.
RU Нажмите для выбора периода работы таймера отключения. Если индикация **[SLEEP]** (отключение) не отображается, значит, таймер отключения выключен.
SK Stlačením tlačidla vyberiete čas do automatického vypnutia. Keď symbol **[SLEEP]** (spánok) zmizne, časovač režimu spánku je deaktivovaný.
SV Tryck för att välja insomningstimerperiod. När **[SLEEP]** (insomning) inte längre visas är insomningstimern avaktiverad.




HU **FM rádióállomások automatikus tárolása**

1 Nyomja le és tartsa lenyomva a PROG gombot az automatikus program mód aktiválásához.

2 Nyomja le a |◀ / ▶| gombot tárolt állomások kiválasztásához.

IT **Memorizzazione automatica delle stazioni radio FM**

1 Tenere premuto PROG per attivare la modalità di programmazione automatica.

2 Premere |◀ / ▶| per selezionare le stazioni preimpostate.

NL **FM-radiozenders automatisch opslaan**

1 Houd PROG ingedrukt om de modus voor automatisch programmeren te activeren.

2 Druk op |◀ / ▶| om voorkeuzezenders te selecteren.

PL **Automatyczne zapisywanie stacji radiowych FM**

1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk PROG, aby włączyć tryb automatycznego programowania.

2 Naciśnij przycisk |◀ / ▶| , aby wybrać zaprogramowane stacje.

PT **Memorizar estações de rádio FM automaticamente**

1 Manter PROG premido para activar modo de programação automática.

2 Premir |◀ / ▶| para seleccionar estações programadas.

RU **Автоматическое сохранение FM-радиостанций**

1 Нажмите и удерживайте PROG, чтобы включить режим автоматического программирования.

2 Нажмите |◀ / ▶| , чтобы выбрать сохраненные станции.

SK **Automatické uloženie rozhlasových staníc v pásme FM**

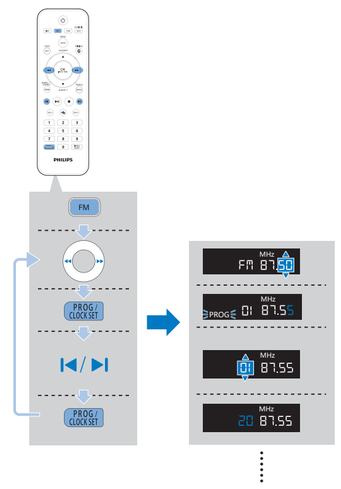
1 Stlačením a podržaním tlačidla PROG aktivujte režim automatického programovania.

2 Stlačením |◀ / ▶| vyberte predvoľby staníc.

SV **Lagra FM-radiokanaler automatiskt**

1 Håll PROG intryckt för att aktivera automatiskt programmeringsläge.

2 Tryck på |◀ / ▶| för att välja förinställda kanaler.




HU **FM rádióállomások kézi tárolása**

1 A ◀◀/▶▶ gomb megnyomásával hangolja be a kívánt rádióállomást.

2 A program mód aktiválásához nyomja meg a PROG gombot.

3 Nyomja le a |◀ / ▶| gombot egy tárolt szám hozzárendeléséhez, majd nyomja le a PROG gombot a megerősítéshez.

IT **Memorizzazione manuale delle stazioni radio FM**

1 Premere ◀◀/▶▶ per sintonizzarsi su una stazione radio.

2 Premere PROG per attivare la modalità di programmazione.

3 Premere |◀ / ▶| per assegnare un numero preimpostato, quindi premere PROG per confermare.

NL **FM-radiozenders handmatig opslaan**

1 Druk op ◀◀/▶▶ om af te stemmen op een radiozender.

2 Druk op PROG om de programmeermodus te openen.

3 Druk op |◀ / ▶| om een voorkeuzenummer toe te wijzen en druk vervolgens op PROG om te bevestigen.

PL **Ręczne zapisywanie stacji radiowych FM**

1 Naciśnij przycisk ◀◀/▶▶, aby dostroić stację radiową.

2 Naciśnij przycisk PROG, aby włączyć tryb programowania.

3 Naciśnij przycisk |◀ / ▶|, aby przypisać stacji odpowiedni numer, a następnie naciśnij przycisk PROG , aby potwierdzić.

PT **Memorizar estações de rádio FM manualmente**

1 Premir ◀◀/▶▶ para sintonizar uma estação de rádio.

2 Prima PROG para activar o modo de programação.

3 Premir |◀ / ▶| para atribuir um número de programação e premir PROG para confirmar.

RU **Сохранение FM-радиостанций вручную**

1 Нажмите ◀◀/▶▶ для настройки радиостанции.

2 Нажмите кнопку PROG для перехода в режим программирования.

3 Нажмите |◀ / ▶| , установить номер предустановленной станции, затем нажмите PROG для подтверждения.

SK **Ručné uloženie rozhlasových staníc v pásme FM**

1 Stlačením tlačidiel ◀◀/▶▶ nalaďte rozhlasovú stanicu.

2 Stlačením tlačidla PROG aktivujte režim programovania.

3 Stlačením tlačidla |◀ / ▶| priraďte tejto predvoľbe číslo a potom stlačením tlačidla PROG potvrďte nastavenie.

SV **Lagra FM-radiokanaler manuellt**

1 Tryck på ◀◀/▶▶ för att ställa in en radiokanal.

2 Tryck på PROG så aktiveras programmeringsläget.

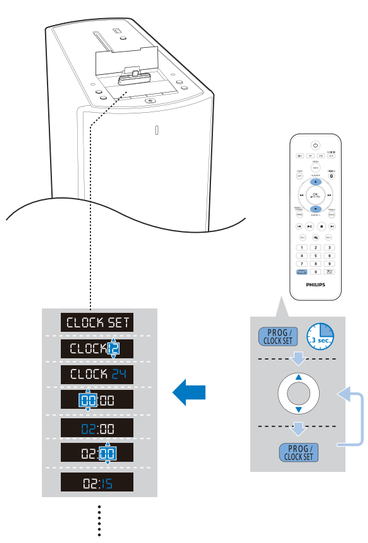
3 Tryck på |◀ / ▶| för att tilldela ett förinställt nummer, och bekräfta sedan genom att trycka på PROG.

RDS

HU Nyomja meg az RDS-állomások információinak megjelenítéséhez.
IT Premere per visualizzare le informazioni delle stazioni RDS.
NL Druk op deze knop om informatie van RDS-zenders weer te geven.
PL Naciśnij, aby wyświetlić informacje na temat stacji RDS.
PT Prima para apresentar a informação das estações RDS.
RU Нажмите для отображения информации радиостанций RDS.
SK Stlačením tlačidla zobrazíte informácie o staniciach RDS.
SV Tryck för att visa information om RDS-kanaler.

MONO / STEREO MODE

HU Váltás monó és sztereó sugárzás között.
IT Consente di passare da mono a stereo.
NL Schakelen tussen mono en stereo.
PL Przełączanie między transmisją mono-i stereofoniczną.
PT Alternar entre a emissão mono e estéreo.
RU Переключение между стереофоническим и монофоническим вещанием.
SK Prepínanie medzi monofónnym a stereofónnym vysielaním.
SV Växla mellan mono- och stereosändning.




HU
1 Az órabeállítási mód aktiválásához készenléti módban tartsa lenyomva a távvezérlő PROG gombját.
2 A ▲/▼ gomb megnyomásával válassza ki az óra formátumát.
3 A jóváhagyáshoz nyomja meg a PROG gombot.
4 Ismételje meg a fenti lépéseket az óra és perc beállításához.

IT
1 In modalità standby, tenere premuto PROG sul telecomando per attivare la modalità di impostazione dell'orologio.
2 Premere ▲/▼ per selezionare il formato dell'ora.
3 Premere PROG per confermare.
4 Ripetere i passaggi suddetti per impostare l'ora e i minuti.

NL
1 Houd in de stand-bymodus PROG op de afstandsbediening ingedrukt om de instelmodus voor de klok te activeren.
2 Druk op ▲/▼ om een uurindeling te selecteren.
3 Druk op PROG om te bevestigen.
4 Herhaal de bovenstaande stappen om het uur en de minuten in te stellen.

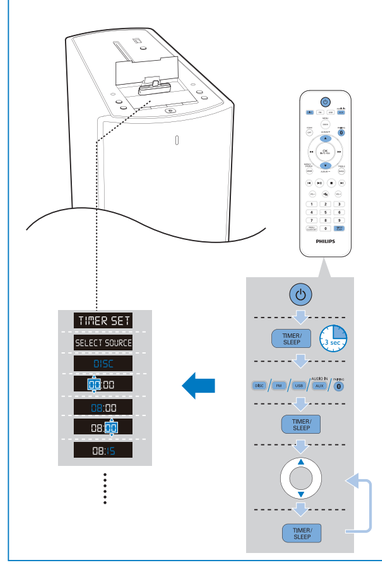
PL
1 Aby uaktywnić tryb nastawiania zegara, w trybie gotowości naciśnij i przytrzymaj przycisk PROG na pilocie zdalnego sterowania.
2 Naciśnij przycisk ▲/▼, aby wybrać format czasu.
3 Naciśnij przycisk PROG, aby potwierdzić.
4 Powtórz powyższe czynności, aby ustawić godzinę i minutę.

PT
1 No modo de espera, mantenha PROG premido no telecomando para activar o modo para acertar o relógio.
2 Prima ▲/▼ para seleccionar o formato da hora.
3 Prima PROG para confirmar.
4 Repita os passos acima para definir as horas e os minutos.

RU
1 Для перехода в режим установки часов в режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку PROG на пульте ДУ.
2 Нажмите ▲/▼ , чтобы выбрать формат отображения времени.
3 Нажмите PROG для подтверждения.
4 Повторите описанные выше действия, чтобы установить значение часа и минут.

SK
1 V pohotovostnom režime stlačením a podržaním tlačidla PROG na diaľkovom ovládaní aktivujte režim nastavenia hodín.
2 Stlačením tlačidla ▲/▼ vyberte formát hodín.
3 Výber potvrďte stlačením tlačidla PROG.
4 Na nastavenie hodín a minút zopakujte vyššie uvedené kroky.

SV
1 I standbyläget aktiverar du tidsinställningsläget genom att hålla ned PROG på fjärrkontrollen.
2 Tryck på ▲/▼ för att välja timformat.
3 Bekräfta genom att trycka på PROG.
4 Upprepa stegen ovan för att ställa in timme och minut.




HU Ellenőrizze, hogy megfelelően állította-e be az órát.
1 Készenléti módban nyomja meg és tartsa lenyomva a TIMER/SLEEP gombot.
2 A SOURCE gomb többszöri megnyomásával választhatja ki az ébresztőóra funkció forrását.
3 A jóváhagyáshoz nyomja meg a TIMER/SLEEP gombot.
4 Az óra beállításához nyomja meg a(z) ▲ / ▼ gombot.
5 A jóváhagyáshoz nyomja meg a TIMER/SLEEP gombot.
6 Ismételje meg a fenti lépéseket a perc és hangerő beállításához.

IT Assicurarsi di aver impostato l'orologio correttamente.
1 In modalità standby, tenere premuto TIMER/SLEEP.
2 Premere più volte SOURCE per selezionare una sorgente della sveglia.
3 Premere TIMER/SLEEP per confermare.
4 Premere ▲ / ▼ per impostare l'ora.
5 Premere TIMER/SLEEP per confermare.
6 Ripetere i passaggi suddetti per impostare i minuti e il volume.

NL Controleer of u de klok correct hebt ingesteld.
1 Houd in de stand-bymodus TIMER/SLEEP ingedrukt.
2 Druk herhaaldelijk op SOURCE om een alarmbron te selecteren.
3 Druk op TIMER/SLEEP om te bevestigen.
4 Druk op ▲ / ▼ om het uur in te stellen.
5 Druk op TIMER/SLEEP om te bevestigen.
6 Herhaal de bovenstaande stappen om de minuten en het volume in te stellen.

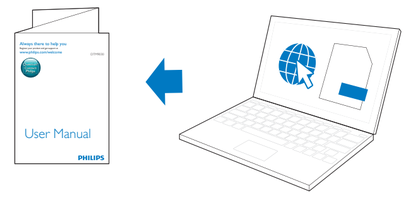
PL Sprawdź, czy zegar został ustawiony prawidłowo.
1 W trybie gotowości naciśnij i przytrzymaj przycisk TIMER/SLEEP.
2 Naciskając przycisk SOURCE, wybierz źródło sygnału budzika.
3 Naciśnij przycisk TIMER/SLEEP, aby potwierdzić.
4 Za pomocą przycisków ▲ / ▼ ustaw godzinę.
5 Naciśnij przycisk TIMER/SLEEP, aby potwierdzić.
6 Powtórz powyższe czynności, aby ustawić minutę i głośność.

PT Assegure-se de que acertou o relógio correctamente.
1 No modo de espera, mantenha TIMER/SLEEP premido.
2 Prima SOURCE repetidamente para seleccionar uma fonte de alarme.
3 Prima TIMER/SLEEP para confirmar.
4 Prima ▲ / ▼ para definir a hora.
5 Prima TIMER/SLEEP para confirmar.
6 Repita os passos acima para definir os minutos e o volume.

RU Убедитесь в правильности установки часов.
1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте TIMER/SLEEP.
2 Последовательно нажимайте SOURCE, чтобы выбрать источник сигнала.
3 Нажмите TIMER/SLEEP для подтверждения.
4 С помощью кнопки ▲ / ▼ установите значение часов.
5 Нажмите TIMER/SLEEP для подтверждения.
6 Повторите описанные выше действия, чтобы установить значение минут и регулировки громкости.

SK Uistite sa, že ste správne nastavili hodiny.
1 V pohotovostnom režime stlačte a podržte tlačidlo TIMER/SLEEP.
2 Opakovaným stlačením tlačidla SOURCE vyberte zdroj budíka.
3 Výber potvrďte stlačením tlačidla TIMER/SLEEP.
4 Stláčaním tlačidiel ▲ / ▼ nastavte hodinu.
5 Výber potvrďte stlačením tlačidla TIMER/SLEEP.
6 Na nastavenie minút a hlasitosti zopakujte vyššie uvedené kroky.

SV Se till att du har ställt in klockan på rätt sätt.
1 Håll TIMER/SLEEP nedtryckt i standbyläge.
2 Tryck på SOURCE upprepade gånger för att välja larmkälla.
3 Bekräfta genom att trycka på TIMER/SLEEP.
4 Tryck på ▲ / ▼ och ställ in timme.
5 Bekräfta genom att trycka på TIMER/SLEEP.
6 Upprepa stegen ovan för att ställa in minut och volym.




HU A teljes felhasználói kézikönyv letöltéséhez látogasson el a **www.philips.com/support** címre.

IT Per scaricare il manuale dell'utente completo, visitare il sito Web **www.philips.com/support**.

NL De volledige gebruikershandleiding kunt u downloaden op **www.philips.com/support**.

PL Pełną wersję instrukcji obsługi można pobrać ze strony internetowej **www.philips.com/support**.

PT Para transferir o manual do utilizador completo, visite **www.philips.com/support**.

RU Полную версию руководства пользователя можно загрузить на веб-сайте **www.philips.com/support**.

SK Na stránke **www.philips.com/support** si môžete prevziať úplný návod na používanie.

SV Den fullständiga användarhandboken finns på **www.philips.com/support**.

## HU

### Termékjellemzők

| | |
|---|---|
| Névleges kimenő teljesítmény | 2 x 80 W RMS |
| Válaszfrekvencia | 30 Hz - 20 KHz +0 / -3 dB |
| Jel-zaj arány | ≥ 85 dBA |
| AUDIO IN (AUDIO BEMENET) | 600 mV RMS 22 kohm |
| Lemezátmérő | 12 cm |
| Támogatott lemezek | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Hangolási tartomány | FM: 87,5 - 108 MHz |
| Lépésköz | 50 KHz |
| Érzékenység<br>- Monó, 26 dB H/Z arány<br>- Sztereó, 46 dB H/Z arány | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Keresési szelektivitás | < 28 dBf |
| Teljes harmonikus torzítás | < 2% |
| Jel-zaj arány | > 50 dB |
| Hangszóró-impedancia | 6 ohm |
| Hangszóróméghajtó | 104 mm-es mélyhangszóró + 104 mm-es mélyhangszóró + 33 mm-es magashangszóró |
| Érzékenység | 88dB/1m/1W |
| Tápfeszültség | 230 V, 50 Hz |
| Teljesítményfelvétel készenléti üzemmódban | < 0,5 W |
| USB Direct | 2.0 HS verzió |
| USB betöltése | ≤ 500 mA |
| Méretek<br>- Főegység (Sz x Ma x Mé) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Tömeg<br>- Csomagolással<br>- Főegység | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |

## IT

### Specifiche

| | |
|---|---|
| Potenza nominale in uscita | 2 x 80 W RMS |
| Risposta in frequenza | 30 Hz - 20 KHz +0 / -3 dB |
| Rapporto segnale/rumore | ≥85 dBA |
| AUDIO IN | 600 mV RMS 22 kohm |
| Diametro disco | 12 cm |
| Supporto disco | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Gamma di sintonizzazione | FM: 87,5-108 MHz |
| Griglia di sintonizzazione | 50 KHz |
| Sensibilità<br>- Mono, rapporto segnale/rumore 26 dB<br>– Stereo, rapporto segnale/rumore 46 dB | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Selettività di ricerca | < 28 dBf |
| Distorsione totale armonica | < 2% |
| Rapporto segnale/rumore | > 50 dB |
| Impedenza altoparlanti | 6 ohm |
| Driver altoparlanti | Woofer da 104 mm + woofer da 104 mm + tweeter da 33 mm |
| Sensibilità | 88dB/1m/1W |
| Alimentazione CA | 230 V, 50 Hz |
| Consumo energetico in standby | < 0,5 W |
| USB diretta | Versione 2.0 HS |
| Carica USB | ≤500 mA |
| Dimensioni (lxpxa)<br>- Unità principale (L x A x P) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Peso<br>- Con imballo<br>- Unità principale | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |

## NL

### Specificaties

| | |
|---|---|
| Nominaal uitgangsvermogen | 2 x 80 W RMS |
| Frequentierespons | 30 Hz - 20 KHz +0 / -3 dB |
| Signaal-ruisverhouding | ≥ 85 dBA |
| AUDIO IN | 600 mV RMS, 22.000 ohm |
| Discdoorsnede | 12 cm |
| Onderst. discs | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Frequentiebereik | FM: 87,5 - 108 MHz |
| Frequentierooster | 50 KHz |
| Gevoeligheid<br>– mono, signaal-ruisverhouding 26 dB<br>– stereo, signaal-ruisverhouding 46 dB | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Zoekgevoeligheid | < 28 dBf |
| Harmonische vervorming | < 2% |
| Signaal-ruisverhouding | > 50 dB |
| Luidsprekerimpedantie | 6 ohm |
| Luidsprekerdriver | 104mm woofer + 104mm woofer + 33mm tweeter |
| Gevoeligheid | 88dB/1m/1W |
| Netspanning | 230 V, 50 Hz |
| Stroomverbruik in stand-by | < 0,5 W |
| Directe aansluiting op USB | versie 2.0 HS |
| USB plaatsen | ≤ 500 mA |
| Afmetingen<br>- Apparaat (b x h x d) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Gewicht<br>- Inclusief verpakking<br>- Apparaat | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |

## PL

### Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Zakres mocy wyjściowej | 2 x 80 W RMS |
| Pasmo przenoszenia | 30 Hz–20 kHz, +0/-3 dB |
| Odstęp sygnału od szumu | ≥ 85 dBA |
| AUDIO IN | 600 mV RMS, 22 kΩ |
| Średnica płyty | 12 cm |
| Obsługiwane płyty | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Zakres strojenia | FM: 87,5–108 MHz |
| Siatka strojenia | 50 kHz |
| Czułość<br>- Mono — odstęp sygnału od szumu: 26 dB<br>- Stereo — odstęp sygnału od szumu: 46 dB | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Selektywność wyszukiwania | < 28 dBf |
| Całkowite zniekształcenia harmoniczne | < 2 % |
| Odstęp sygnału od szumu | > 50 dB |
| Impedancja głośnika | 6 omów |
| Przetwornik | Niskotonowy 104 mm + niskotonowy 104 mm + wysokotonowy 33 mm |
| Czułość | 88dB/1m/1W |
| Zasilanie prądem przemiennym | 230 V, 50 Hz |
| Pobór mocy w trybie gotowości | < 0,5 W |
| Bezpośrednie połączenie USB | Wersja 2.0 HS |
| Obciążenie USB | ≤ 500 mA |
| Wymiary<br>- jednostka centralna (szer. x wys. x głęb.) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Waga<br>- z opakowaniem<br>- jednostka centralna | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |

## PT

### Especificações

| | |
|---|---|
| Potência nominal | 2 x 80 W RMS |
| Resposta em frequência | 30 Hz - 20 KHz +0 / -3 dB |
| Relação sinal/ruído | ≥85 dBA |
| AUDIO IN | 600 mV RMS 22 kohm |
| Diâmetro do disco | 12 cm |
| Discos suportados | CD-DA, CD-R, CD-RW, CD MP3, CD WMA |
| Gama de sintonização | FM: 87,5 - 108 MHz |
| Grelha de sintonização | 50KHz |
| Sensibilidade<br>– Mono, relação S/R 26dB<br>– Estéreo, relação S/R 46dB | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Selectividade de pesquisa | < 28 dBf |
| Distorção harmónica total | < 2% |
| Relação sinal/ruído | > 50 dB |
| Impedância do altifalante | 6 ohm |
| Diafragma do altifalante | Woofer de 104 mm + woofer de 104 mm + tweeter de 33 mm |
| Sensibilidade | 88dB/1m/1W |
| Potência de CA | 230V, 50Hz |
| Consumo de energia em modo de espera | < 0,5 W |
| USB Direct | versão 2.0HS |
| Carga do USB | ≤500 mA |
| Dimensões<br>- Unidade principal (L x A x P) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Peso<br>- Com embalagem<br>- Unidade principal | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |

## RU

### Характеристики

| | |
|---|---|
| Номинальная выходная мощность | 2 x 80 Вт (среднеквадр.) |
| Частотный отклик | 30 Гц—20 кГц +0/-3 дБ |
| Отношение сигнал/шум | ≥85 дБА |
| AUDIO IN | 600 мВ (среднеквадр.), 22 кОм |
| Диаметр диска | 12 см |
| Поддержка дисков | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Частотный диапазон | FM: 87,5 – 108 МГц |
| Шкала настройки | 50 кГц |
| Чувствительность<br>- Моно, отношение сигнал/шум: 26 дБ<br>- Стерео, отношение сигнал/шум: 46 дБ | <br>< 22 дБ отн. ур. 1 фВт<br>< 43 дБ отн. ур. 1 фВт |
| Селективность поиска | < 28 дБ отн. ур. 1 фВт |
| Коэффициент нелинейных искажений | < 2 % |
| Отношение сигнал/шум | > 50 дБ |
| Сопротивление АС | 6 Ом |
| Акустический преобразователь | НЧ-динамик 104 мм + НЧ-динамик 104 мм + ВЧ-динамик 33 мм |
| Чувствительность | 88 дБ /1 м /1 Вт |
| Сеть переменного тока | 230 В, 50 Гц |
| Энергопотребление в режиме ожидания | < 0,5 Вт |
| Прямой порт USB | версия 2.0HS |
| Нагрузка USB | ≤500 мА |
| Размеры<br>- Основное устройство (Ш x В x Г) | <br>300 x 985 x 300 мм |
| Вес<br>- С упаковкой<br>- Основное устройство | <br>30,5 кг<br>14,11 кг |

## SK

### Technické údaje

| | |
|---|---|
| Menovitý výstupný výkon | 2 x 80 W RMS |
| Frekvenčná odozva | 30 Hz – 20 kHz +0/–3 dB |
| Odstup signálu od šumu | ≥ 85 dBA |
| AUDIO IN | 600 mV RMS 22 kohmov |
| Priemer disku | 12 cm |
| Podporované disky | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Rozsah ladenia | FM: 87,5 – 108 MHz |
| Ladiaca mriežka | 50 kHz |
| Citlivosť<br>– Mono, odstup signálu od šumu 26 dB<br>– Stereo, odstup signálu od šumu 46 dB | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Citlivosť vyhľadávania | < 28 dBf |
| Celkové harmonické skreslenie | < 2 % |
| Odstup signálu od šumu | > 50 dB |
| Impedancia reproduktorov | 6 Ohmov |
| Budič reproduktora | 104mm basový reproduktor + 104mm basový reproduktor + 33mm výškový reproduktor |
| Citlivosť | 88dB/1m/1W |
| Sieťové napájanie | 230 V, 50 Hz |
| Spotreba energie v pohotovostnom režime | < 0,5 W |
| USB Direct | Verzia 2.0 HS |
| Zaťaženie USB | ≤ 500 mA |
| Rozmery<br>– Hlavná jednotka (Š x V x H) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Hmotnosť<br>– S obalom<br>– Hlavná jednotka | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |

## SV

### Specifikationer

| | |
|---|---|
| Nominell uteffekt | 2 x 80 W RMS |
| Frekvensomfång | 30 Hz–20 kHz +0 / -3 dB |
| Signal/brusförhållande | ≥85 dBA |
| AUDIO IN | 600 mV RMS 22 kohm |
| Skivdiameter | 12 cm |
| Skivor som kan användas | CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD, WMA-CD |
| Mottagningsområde | FM: 87,5 – 108 MHz |
| Inställningsområde | 50 kHz |
| Känslighet<br>– Mono, 26 dB S/N-förhållande<br>– Stereo, 46 dB S/N-förhållande | <br>< 22 dBf<br>< 43 dBf |
| Sökselektivitet | < 28 dBf |
| Total harmonisk distorsion | < 2 % |
| Signal/brusförhållande | > 50 B |
| Högtalarimpedans | 6 hm |
| Högtalarelement | 104 mm woofer + 104 mm woofer + 33 mm tweeter |
| Känslighet | 88dB/1m/1W |
| Nätström | 230 V, 50 Hz |
| Effektförbrukning i standbyläge | < 0,5 W |
| USB Direct | version 2.0 HS |
| Inläsning av USB | ≤500 mA |
| Storlek<br>- Huvudenhet (B x H x D) | <br>300 x 985 x 300 mm |
| Vikt<br>- Med förpackning<br>- Huvudenhet | <br>30,5 kg<br>14,11 kg |